

Porównanie tłumaczeń Psalmów 84:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Szczęśliwy ten człowiek, który swą siłę ma w Tobie,* A w jego sercu** – drogi w górę!*** ¹⁾²⁾³⁾

¹⁾ Lub: który swą ucieczkę ma w Tobie (zob. <x>290 30:2</x>).

²⁾ Droga w górę w jego sercu gotowa G: lub: (1) Pielgrzymie drogi w jego sercu; (2) idiom: W sercu ma pielgrzymowanie.

³⁾ drogi w górę, מַסִּילוֹת (mesillot): bite drogi l. pielgrzymki, תַּעֲלִיֹת (te'allot), ἀναβάσεις, por. G.